

## **Retos en la enseñanza de la traducción económica e institucional (francés-español): dificultades, tipología textual y recursos documentales**

Tanagua Barceló Martínez  
Universidad de Málaga

La enseñanza de la traducción, en general, y de la traducción en cualquier ámbito de especialidad, en particular, supone, no cabe duda, un gran reto para el docente, que se convierte en responsable de la formación de los futuros profesionales, con todo lo que ello conlleva. En su labor, son muchos los aspectos que debe tener en cuenta a la hora de elaborar y confeccionar la guía docente que guiará el proceso de enseñanza-aprendizaje: la realidad del mercado, la gradación de los textos en función de su dificultad, los contenidos de corte teórico, la tipología de textos con los que trabajar, el tipo de actividades o el modo de evaluación de los alumnos, entre otros.

El presente estudio se propone reflexionar acerca de estos aspectos y mostrar, a partir de la experiencia docente en el marco de la enseñanza de la traducción económica, por un lado, y la institucional, por otro, cómo podría orientarse y planificarse la formación de nuestros discentes en dichos ámbitos, prestando especial atención a los siguientes aspectos: las dificultades que los alumnos encuentran, la elección de la tipología textual abordable en el aula y los recursos documentales disponibles. Y ello en la combinación lingüística francés-español.